

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската комисия и Норвегия относно разширяването на общата мрежа на комуникации/ общия интерфейс на системите (CCN/CSI) в рамките на конвенцията за общ режим на транзит

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми господине,

Във връзка с включването на Норвегия в използването на общата мрежа на комуникации/ общия интерфейс на системите (CCN/CSI) за новата компютъризирана транзитна система, имам честта да предложа от името на Европейската общност следния ангажимент:

- I. Страните ще се придържат към техническите спецификации, фигуриращи в документите, изброени в приложението към настоящото писмо, които са поставени на разположение на Норвегия, както и към всяка евентуална бъдеща модификация в рамките на проекта.
- II. Комисията на Европейските общности (наричана по-долу “Комисията”) ще управлява и развива системата в съответствие с ръководните принципи, изготвени в комитета за митническа политика – група за компютърна обработка на информация – техническа подгрупа CCN/CSI (CPC-CWP-CCN/CSI), също така и за страните – партньори.
- III. Страните ще спазват правилата в областта на общата политика за сигурност, изработени и утвърдени в рамките на проекта.
- IV. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати фиксирана сума от 120 000 EUR за инсталирането на CCN/CSI.
- V. Преди 31 януари 2001 г. Комисията ще извърши проверка на сметките във връзка с инсталационните разходи на базата на вече внесената сума и на реалните стойности, дължими от Норвегия, на базата на конкретния договор, който Комисията е сключила за тази цел с подизпълнителя, и ще изпрати на Норвегия извлечение за разходите. Окончателното плащане (изчистването на салдото) ще се извърши трийсет дни след представяне на извлечението за разходите.
- VI. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати фиксирана сума от 48 000 EUR за разходи по експлоатация на мрежата за 2000 г.
- VII. Като се започне от 2001 г., към 15 май всяка година, Норвегия ще заплаща фиксирана сума като годишна цена за използване на мрежата. Преди 31 юли всяка година Комисията ще съобщава на Норвегия размера на фиксираната сума, дължима за следващата година. За 2001 г. тази сума ще възлиза на 96 000 EUR.

- VIII. Преди 31 януари всяка година на базата на вече заплатената сума Комисията ще извършва проверка на сметките за годишната цена за експлоатация на мрежата и за реалните стойности, дължими от Норвегия, и ще изпраща на Норвегия извлечение за разходите. Комисията ще пресмята реалните стойности на базата на своите договорни отношения с подизпълнителя, който ще е избрала в съответствие с действащите процедури за сключване на договори. Окончателното плащане (изчистването на салдото) ще се извършва трийсет дни след представяне на извлечението за разходите. Във всички случаи, общата сума, която следва да се заплати от Норвегия, не може да надхвърля с повече от 20 % вече заплатената годишна фиксирана сума.
- IX. Също като държавите-членки на Европейския съюз, и Норвегия ще бъде държана в течение на предвиденото развитие на цените, както и на основните елементи в развитието на CCN/CSI, които могат да окажат влияние върху тези цени.
- X. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати сума от 40 000 EUR като годишен депозит за непредвидени случаи и бъдещо развитие. Комисията ще предаде на Норвегия извлечение за разходите, в което ще бъде направено разпределение на разходите, които следва да бъдат покрити от този депозит. Най-късно към 15 май всяка година Норвегия ще възстановява гореупоменатия депозит посредством внасянето на сума, чийто размер съответства на реално използваната сума за непредвидени случаи и бъдещо развитие през предходната година.
- XI. Всяко плащане следва да се извършва към Комисията. Освен ако не е указано друго, всяко плащане ще се базира на извлечение за разходите, издадено от Комисията и съдържащо разпределение на разходите, позволяващо да се разграничат различните услуги и доставки на техническо и на програмно оборудване, което извлечение е платимо в срок от шейсет дни.
- XII. Настоящото споразумение остава в сила дотогава, докато двете страни са страни по конвенцията от 20 май 1987 г. за общ режим на транзит. Двете страни си запазват обаче възможността да го променят по общо съгласие.
- XIII. В случай, че Норвегия изплаща сумите, предвидени по точки IV, V, VI, VII, VIII и X, със закъснение спрямо датите, посочени в тези точки, Европейският съюз може да приложи закъснителни лихви (с лихвения процент, прилаган от Централната европейска банка за нейните операции в евро, и публикуван в *Официален вестник на Европейските общности*, серия C, в сила към датата на изтичане на предвидения за плащането срок, увеличен с един пункт и половина). Същият лихвен процент ще се прилага към плащанията, които следва да се извършат от страна на Общността.

Ще ви бъде благодарен да потвърдите съгласието на Норвегия за гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейската общност

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ РАЗМЯНАТА НА ПИСМА

ВЪНШНА ДОКУМЕНТАЦИЯ CCN/CSI

ОБЩА ДОКУМЕНТАЦИЯ

21info_en	CCN/CSI: телематично интегриране за целите на митницата и на непрякото данъчно облагане (английска версия).
21info_fr	CCN/CSI: телематично интегриране за целите на митницата и на непрякото данъчно облагане (френска версия).
Arap_101	Архитектура на трансевропейските приложения.
Bnf104de	Очаквани предимства от използването на CCN/CSI за трансевропейските приложения на DG XXI (немска версия).
Bnf104en	Benefits expected from the use of CCN/CSI by the trans-European applications of DG XXI (Очаквани предимства от използването на CCN/CSI за трансевропейските приложения на DG XXI – английска версия)
Bnf104fr	Очаквани предимства от използването на CCN/CSI за трансевропейските приложения на DG XXI.
Lr092v8	Описание на офертата на CSI.
Lr155v01	Описание на динамичното поведение на интеракциите на CCN/CSI.
Lst-rol-XXI-00	Описание на ролята на CCN/CSI.
Mathaeus-Dublin	Архитектура и методология на вътреобщностните системи.
Pre-gen-XXI	Представяне на CCN/CSI и ръководство за четене.

CCN\TC

Ccn_tc_sla_03	Споразумение относно нивото на обслужване за CCN/TC.
Epm01	Ръководство за външните процедури на CCN/TC.
Sqr_01	Програма за качество на обслужване за CCN/TC.

РАЗВОЙНА ДЕЙНОСТ

Acg_03	Ръководство за настройка на приложението.
--------	---

Prg_c_05	Ръководство за програмиране на приложението (на езика C).
Prg_Cob_BS2000_03	Ръководство за програмиране на приложението (на езика Cobol за BS2000).
Prg_Cob_CICS_01	Ръководство за програмиране на приложението (на езика Cobol за IBM).
Prg_Cob_GCOS7_03	Ръководство за програмиране на приложението (на езика Cobol за GCOS7).
Prg_Cob_GCOS8_01	Ръководство за програмиране на приложението (на езика Cobol за GCOS8).
Ref_cd09	Ръководство за експлоатация - справочник на общите дефиниции (на езика C).
Ref_Cob_cd01	Ръководство за експлоатация - справочник на общите дефиниции (на езика Cobol).
Ref_Cob_cs01	Ръководство за експлоатация CSI (на езика Cobol).
Ref_Cob_gs01	Ръководство за експлоатация GSS (на езика Cobol).
Ref_Cob_hl01	Ръководство за експлоатация HL (на езика Cobol).
Ref_Cob_os01	Ръководство за експлоатация OS (на езика Cobol).
Ref_Cob_pr01	Ръководство за експлоатация – представяне (на езика Cobol).
Ref_cs09	Ръководство за експлоатация CSI (на езика C).
Ref_er05	Ръководство за експлоатация – кодове на грешките.
Ref_gs03	Ръководство за експлоатация GSS (на езика C).
Ref_hl07	Ръководство за експлоатация HL (на езика C).
Ref_os01	Ръководство за експлоатация OS (на езика C).
Ref_pr07	Ръководство за експлоатация – представяне (на езика C).

СИГУРНОСТ

Pol-sec-XXI-01	Обща политика за сигурност, засягаща CCN/CSI
----------------	--

СПЕЦИФИКАЦИИ

Ad_07	Проектиране.
-------	--------------

Frs_03	Спецификации.
Fss_05	Спецификации на функционалната система.
Ovw_07	Общ поглед върху системата.

ОБУЧЕНИЕ

Tra-csi(mod1)-05.ppt	Курс за проектант и програмисти на приложението CSI.
Tra-csi(mod2)-05.ppt	Курс за проектант и програмисти на приложението CSI (на езика C).
Tra-csi(mod3)-03.ppt	Курс за проектант и програмисти на приложението CSI (на езика C).
Tra-csi_cob(mod2)-01.ppt	Курс за проектант и програмисти на приложението CSI (на езика Cobol).
Tra-csi_cob(mod3)-01.ppt	Курс за проектант и програмисти на приложението CSI (на езика Cobol).

Б. Писмо от Норвегия.

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо относно включването на Норвегия в общата мрежа на комуникации/ общ интерфейс на системите (CCN/CSI) за новата компютъризирана транзитна система, със следното съдържание:

“ Уважаеми господине,

Във връзка с включването на Норвегия в използването на общата мрежа на комуникации/ общия интерфейс на системите (CCN/CSI) за новата компютъризирана транзитна система, имам честта да предложа от името на Европейската общност следния ангажимент:

- XIV. Страните ще се придържат към техническите спецификации, фигуриращи в документите, изброени в приложението към настоящото писмо, които са поставени на разположение на Норвегия, както и към всяка евентуална бъдеща модификация в рамките на проекта.
- XV. Комисията на Европейските общности (наричана по-долу “Комисията”) ще управлява и развива системата в съответствие с ръководните принципи, изготвени в комитета за митническа политика – група за компютърна обработка на информация – техническа подгрупа CCN/CSI (CPC-CWP-CCN/CSI), също така и за страните – партньори.
- XVI. Страните ще спазват правилата в областта на общата политика за сигурност, изработени и утвърдени в рамките на проекта.
- XVII. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати фиксирана сума от 120 000 EUR за инсталирането на CCN/CSI.
- XVIII. Преди 31 януари 2001 г. Комисията ще извърши проверка на сметките във връзка с инсталационните разходи на базата на вече внесената сума и на реалните стойности, дължими от Норвегия, на базата на конкретния договор, който Комисията е сключила за тази цел с подизпълнителя, и ще изпрати на Норвегия извлечение за разходите. Окончателното плащане (изчистването на салдото) ще се извърши трийсет дни след представяне на извлечението за разходите.
- XIX. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати фиксирана сума от 48 000 EUR за разходи по експлоатация на мрежата за 2000 г.
- XX. Като се започне от 2001 г., към 15 май всяка година, Норвегия ще заплаща фиксирана сума като годишна цена за използване на мрежата. Преди 31 юли

всяка година Комисията ще съобщава на Норвегия размера на фиксираната сума, дължима за следващата година. За 2001 г. тази сума ще възлиза на 96 000 EUR.

- XXI. Преди 31 януари всяка година на базата на вече заплатената сума Комисията ще извършва проверка на сметките за годишната цена за експлоатация на мрежата и за реалните стойности, дължими от Норвегия, и ще изпраща на Норвегия извлечение за разходите. Комисията ще пресмята реалните стойности на базата на своите договорни отношения с подизпълнителя, който ще е избрала в съответствие с действащите процедури за сключване на договори. Окончателното плащане (изчистването на салдото) ще се извършва трийсет дни след представяне на извлечението за разходите. Във всички случаи, общата сума, която следва да се заплати от Норвегия, не може да надхвърля с повече от 20 % вече заплатената годишна фиксирана сума.
- XXII. Също като държавите-членки на Европейския съюз, и Норвегия ще бъде държана в течение на предвиденото развитие на цените, както и на основните елементи в развитието на CCN/CSI, които могат да окажат влияние върху тези цени.
- XXIII. Най-късно към 1 септември 2000 г. Норвегия ще заплати сума от 40 000 EUR като годишен депозит за непредвидени случаи и бъдещо развитие. Комисията ще предаде на Норвегия извлечение за разходите, в което ще бъде направено разпределение на разходите, които следва да бъдат покрити от този депозит. Най-късно към 15 май всяка година Норвегия ще възстановява гореупоменатия депозит посредством внасянето на сума, чийто размер съответства на реално използваната сума за непредвидени случаи и бъдещо развитие през предходната година.
- XXIV. Всяко плащане следва да се извършва към Комисията. Освен ако не е указано друго, всяко плащане ще се базира на извлечение за разходите, издадено от Комисията и съдържащо разпределение на разходите, позволяващо да се разграничат различните услуги и доставки на техническо и на програмно оборудване, което извлечение е платимо в срок от шейсет дни.
- XXV. Настоящото споразумение остава в сила дотогава, докато двете страни са страни по конвенцията от 20 май 1987 г. за общ режим на транзит. Двете страни си запазват обаче възможността да го променят по общо съгласие.
- XXVI. В случай, че Норвегия изплаща сумите, предвидени по точки IV, V, VI, VII, VIII и X, със закъснение спрямо датите, посочени в тези точки, Европейският съюз може да приложи закъснителни лихви (с лихвения процент, прилаган от Централната европейска банка за нейните операции в евро, и публикуван в *Официален вестник на Европейските общности*, серия С, в сила към датата на изтичане на предвидения за плащането срок, увеличен с един пункт и половина). Същият лихвен процент ще се прилага към плащанията, които следва да се извършат от страна на Общността.

Ще ви бъда благодарен да потвърдите съгласието на Норвегия за гореизложеното.”

Имам честта да ви потвърдя, че Норвегия се съгласява с изложеното в писмото.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Норвегия